

ФАНО России

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки
Институт мониторинга климатических и экологических систем
Сибирского отделения Российской академии наук

УТВЕРЖДАЮ
Директор ИМКЭС СО РАН, д.ф.-м.н.
Крутиков В.А.
« 28 » Июня 2015 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Б.1 Б.2 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)

Трудоемкость в зачетных единицах – 6

Направление подготовки: 05.06.01 Науки о земле

Направленность (профиль) подготовки: 25.00.36 – Геоэкология (по отраслям);

25.00.29 – Физика атмосферы и гидросферы; 03.02.08 – Экология (технические науки)

Квалификация выпускника: Исследователь. Преподаватель-исследователь

Форма обучения: очная

г. Томск
2015 г.

1. Цели и задачи изучения дисциплины

Цель изучения дисциплины - формирование у обучающихся иноязычной коммуникативной компетенции для эффективного самостоятельного общения в социокультурной, академической и профессиональной сферах в условиях поликультурной и многоязычной среды, включающая в себя следующие цели:

Практическая цель: содействовать формированию коммуникативной, межкультурной и языковой компетенций аспиранта как составляющих его профессиональной компетентности, а именно формирование и совершенствование умения использовать языковые средства для решения задач письменного и устного общения как в научно-исследовательской и профессионально-деловой деятельности, так и для целей самообразования.

Образовательная цель: содействовать расширению кругозора аспиранта, повышению уровня его общей культуры и образования, а также культуры мышления, общения и речи.

Воспитательная цель: способствовать установлению и поддержанию научных и межкультурных связей в научно-исследовательской и профессиональной сферах, формированию уважительного отношения к ценностям других стран и народов, ответственности, стремления к постоянному профессиональному росту.

Развивающая цель: учет личностных потребностей, интересов и индивидуальных психологических особенностей обучающегося на благо его общего интеллектуального развития.

Цели обучения иностранному языку сформулированы как конечные требования к подготовке аспиранта.

Задачи изучения дисциплины:

1) профессиональные

- усовершенствование навыков чтения оригинальной литературы по специальности, анализа, аннотирования и реферирования специальных текстов по общему направлению подготовки, в том числе овладение всеми видами чтения (просмотровое, ознакомительное, изучающее, поисковое), для содействия решению разных научно-исследовательских задач;
- развитие навыков создания письменных текстов в соответствии с профессиональными и общекоммуникативными потребностями, в том числе развитие умения вести деловую и личную переписку, различать виды деловых документов, делать рабочие записи при чтении и аудировании текстов, функционирующих в конкретных ситуациях научного и профессионально-делового общения, составлять рефераты и аннотации, презентации, писать (переводить) научные статьи;
- формирование и пополнение специального словаря англоязычной терминологии по своей специальности;

2) коммуникативные

- формирование и развитие навыков создания текста устного доклада для выступления на международной конференции, рабочим языком которой является английский;
- расширение словарного запаса общеязыковой лексики и знаний грамматики, необходимых для решения общекоммуникативных и профессиональных задач;
- формирование и развитие умений слушания и говорения в пределах отводимого времени, ориентированных на понимание и выражение мысли/информации и разных коммуникативных намерений, характерных для научно-исследовательской и профессионально-деловой сфер деятельности будущего специалиста, а также для ситуаций социокультурного общения;

При формировании умения общения как в устной, так и письменной форме эталоном является современная литературная норма языка, включая разговорную речь, которой пользуются образованные носители языка в коммуникативных официальных и неофициальных, профессиональных и непрофессиональных ситуациях межкультурных контактов.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего образования

Учебная дисциплина «Иностранный язык (английский язык)» относится к базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)» и входит в группу дисциплин, направленных на подготовку к сдаче кандидатского экзамена.

Подготовка по иностранному языку в аспирантуре обеспечивает взаимосвязь всех предыдущих этапов обучения системы «бакалавриат-магистратура».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ООП

Процесс изучения дисциплины «Иностранный язык» направлен на формирование *универсальных* компетенций в области дисциплины «Иностранный язык» (английский):

- готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);
- готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4).

Аспирант, изучивший дисциплину «Иностранный язык» должен:

знать:

- 1) особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах;
- 2) методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках;
- 3) стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках.

уметь:

- 1) следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач;
- 2) осуществлять личностный выбор в процессе работы в российских и международных исследовательских коллективах, оценивать последствия принятого решения и нести за него ответственность перед собой, коллегами и обществом;
- 3) следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках.

владеть навыками:

- 1) навыками анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в т.ч. междисциплинарного характера, возникающих при работе по решению научных и научно-образовательных задач в российских или международных исследовательских коллективах;
- 2) технологиями оценки результатов коллективной деятельности по решению научных и научно-образовательных задач, в том числе ведущейся на иностранном языке;
- 3) технологиями планирования деятельности в рамках работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач;
- 4) различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках
- 5) навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках;
- 6) навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках;
- 7) различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках.

Карта компетенций и критерии оценивания уровня сформированности компетенций приведены в Приложении 1 к основной образовательной программе высшего образования по направлению подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре 05.06.01 Науки о земле, направленность (профиль) подготовки 25.00.29 – Физика атмосферы и гидросферы.

Результаты по видам речевой коммуникации:

Говорение. К концу обучения аспирант должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклад на английском языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

Аудирование. Аспирант должен уметь понимать смысл и основное содержание оригинальной монологической и диалогической речи по специальности, опираясь на изученный языковой материал, общекультурные страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Чтение. Аспирант должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, общекультурные страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Аспирант должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

Письмо. Аспирант должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

4. Общая трудоемкость дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык» составляет **6 ЗЕТ (216 часов)**.

Вид учебной работы	Трудоемкость (в соответствии с учебным планом) (час)	Распределение по семестрам обучения (в соответствии с учебным планом) (час)	
		1 семестр	2 семестр
Лекции	24	24	
Практические занятия	84	24	60
Другие виды аудиторных работ (экзамен)	36		36
Самостоятельная работа	72	60	12
Всего:	216		
Формы текущего контроля		опрос	опрос
Формы промежуточной аттестации в соответствии с учебным планом		зачет с оценкой	экзамен

5. Содержание программы учебной дисциплины

№ п/п	Раздел, тема учебного курса, содержание занятия, формы контроля	Трудоемкость		
		Лекцион-но-практиче-ские заня-	Практи-ческие занятия (час)	самосто-ятельная рабо-та(час)
Раздел 1. Чтение и анализ научной статьи		24	84	72
1-4	Тема 1.1. Основные подходы к чтению научной литературы на английском языке, структуре материала англоязычных научных статей 1.1.1. Введение (лексика, устойчивые лексические выражения, логические делители текста, преобладающие грамматические формы). Вводное тестирование и текущий контроль (письменный перевод отрывка, устный опрос) - УК-3, УК-4	4	6	4
5-8	Тема 1.1. Основные подходы к чтению научной литературы на английском языке, структуре материала англоязычных научных статей 1.1.2. Метод (использование действительного и страдательного залога). Текущий контроль (письменный перевод отрывка, контрольное задание, устный опрос) - УК-3, УК-4	4	6	4
9-12	Тема 1.1. Основные подходы к чтению научной литературы на английском языке, структуре материала англоязычных научных статей 1.1.3. Результаты (совершенный вид глагола-сказуемого). Текущий контроль (Письменный перевод отрывка, контрольное задание, устный опрос) - УК-3, УК-4	4	6	4
13-17	Тема 1.1. Основные подходы к чтению научной литературы на английском языке, структуре материала англоязычных научных статей 1.1.4. Обсуждение (речевые формулы научного общения, типы вопросов). Текущий контроль (письменный перевод отрывка, контрольное задание, устный опрос) - УК-3, УК-4	4	6	4
17-21	Тема 1.1. Основные подходы к чтению научной литературы на английском языке, структуре материала англоязычных научных статей 1.1.5. Выводы (назывные предложения; обобщение как форма изложения и подачи материала). Текущий контроль (контрольное задание,	4	6	4
21-24	Тема 1.1. Основные подходы к чтению научной литературы на английском языке, структуре материала англоязычных научных статей 1.1.6. Заглавие, резюме. Промежуточный контроль (письменный перевод выбранного отрывка, анализ вместе с преподавателем!) – УК-3, УК-4	4	2	4
Раздел 2. Подготовка презентации и доклада на основе прочитанной научной статьи				
25-26	Тема 2.1. Основные принципы построения презентации на английском языке 2.1.1. Работа над письменной частью презентации Текущий контроль (проверка текста и обсуждение с преподавателем) - УК-3, УК-4		4	4
26-29	Тема 2.1. Основные принципы построения презентации на английском языке 2.1.2. Составление текстов презентации Текущий контроль (проверка текстов на слайдах и устного текста, наводящие вопросы, обсуждение в группе) - УК-3, УК-4		4	4
30-33	Тема 2.1. Основные принципы построения презентации на английском языке 2.1.3. Подготовка устного доклада на основе составленной презентации Текущий контроль (выступление с мини-докладом в группе подготовки, составление вопросов к докладчику, ответы на вопросы, обмен опытом) - УК-3, УК-4.		4	2
34-37	2.1.4. Научный диспут, речевые формулы научного общения и моделирование ситуаций Текущий контроль (устный опрос, обсуждение моделируемых ситуаций) - УК-3, УК-4.		4	2

38-41	2.1.5. Аудирование Текущий контроль (пересказ краткого содержания, прослушанного текста) - УК-3, УК-4		4	2
42-44	2.1.6. Составление терминологического словаря Текущий контроль (проверка количественного и качественного содержания словаря с преподавателем) - УК-3, УК-4		4	2
Раздел 3. Основные грамматические трудности				
45-46	Тема 3.1. Лексико- грамматический анализ предложения 3.1.1. Структура предложения и порядок слов Текущий контроль (выполнение контрольных упражнений), М.Г. Рубцова, Тема 1. стр. 17-19. - УК-3, УК-4		2	2
47-47	Тема 3.1. Лексико-грамматический анализ предложения 3.1.2. Части речи и члены предложения Текущий контроль (выполнение контрольных упражнений), М.Г. Рубцова, Тема 2. стр. 23, 27, 31, 32. -УК-3, УК-4		2	2
48	Тема 3.1. Лексико- грамматический анализ предложения 3.1.3. Анализ текста Текущий контроль (контрольное задание и обсуждение выполненного с преподавателем).		2	2
48-49	Тема 3.2. Основные грамматические темы для адекватного понимания научного текста 3.2.1. Страдательный залог Текущий контроль Текущий контроль (выполнение контрольных упражнений), М.Г. Рубцова, Тема 18. стр. 9-11. Т.Н. Михельсон, Н.В. Успенская, упражнения на стр.6-18 - УК-3, УК-4		2	2
49-50	Тема 3.2. Основные грамматические темы для адекватного понимания научного текста 3.2.2. Инфинитив и сложные синтаксические комплексы Текущий контроль (выполнение контрольных упражнений). М.Г. Рубцова, Темы 30-31. Выборочные упражнения на стр. 190-191, 198-199 204-205, Т.Н. Михельсон, Н.В. Успенская, Выборочные упражнения по Теме II, стр.65-УК-3, УК-4		2	2
51-53	Тема 3.2. Основные грамматические темы для адекватного понимания научного текста 3.2.3. Причастие и сложные синтаксические комплексы Текущий контроль (выполнение контрольных упражнений). М.Г. Рубцова, Темы 30-31. Выборочные упражнения на стр. 190-191, 198-199 204-205, Т.Н. Михельсон, Н.В. Успенская, Выборочные упражнения по Теме III, стр. 98 - УК-3, УК-4		2	2
54-55	Тема 3.2. Основные грамматические темы для адекватного понимания научного текста 3.2.4. Герундий и сложные синтаксические комплексы Промежуточный контроль М.Г. Рубцова, Темы 28-29. Выборочные упражнения на стр. 178 , 183 - 184, Т.Н. Михельсон, Н.В. Успенская, Выборочные упражнения по Теме IV, стр.114 - 115-УК-3, УК-4		2	6
56	Тема 3.2. Основные грамматические темы для адекватного понимания научного текста 3.2.5. Модальные глаголы и их эквиваленты Текущий контроль (выполнение контрольных упражнений). М.Г. Рубцова, Темы 23. Выборочные упражнения на стр. 147-148, - УК-3, УК-4		2	2

57	Тема 3.2. Основные грамматические темы для адекватного понимания научного текста 3.2.6. Сослагательное наклонение 3.2.7. Союзы и их функции в предложении, и другие служебные слова 3.2.8. Текущий контроль (выполнение контрольных упражнений). М.Г. Рубцова, Темы 32. Выборочные упражнения на стр. 212-214, Т.Н. Михельсон, Н.В. Успенская, Выборочные упражнения по Теме 5, стр.138-УК-3, УК-4		2	2
58	Тема 3.2. Основные грамматические темы для адекватного понимания научного текста 3.2.8. Местоимения и их функции 3.2.9. Слова-заместители Текущий контроль (выполнение контрольных упражнений). М.Г. Рубцова, Темы 7. Выборочные упражнения на стр. 54-56. Т.Н. Михельсон, Н.В. Успенская, Выборочные упражнения		4	2
59	Тема 3.3. Типичные ошибки перевода 3.3.1. Анализ типичных ошибок при переводе научных статей с английского языка		2	2
60	Тема 3.3. Типичные ошибки перевода 3.3.2. Анализ типичных ошибок при переводе научных статей на английский язык Текущий контроль КОНТРОЛЬ (контрольное задание и обсуждение выполненного с преподавателем) - УК-3, УК-4		2	2
	Финальное тестирование и промежуточная аттестация (кандидатский экзамен) – УК-3, УК-4			4
	Итого:	24	84	72

6. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

6.1. Основная литература по дисциплине

- Learn to read science : курс англ. яз. для аспирантов : учеб, пособие. – М. : Флинта: Наука. 2006. — 355 с.
- Learn to read science : курс англ. яз. для аспирантов : учеб, пособие. – М. : Флинта: Наука, 2005. — 356 с.
- Басс, Э. М. Научная и деловая корреспонденция. Английский язык. – М. : Наука, 1991. — 175 с.
- Белякова, Е. И. Английский язык для аспирантов. – СПб. : Антология, 2007. — 223 с.

6.2. Дополнительная литература по дисциплине

- Бибанова, И. Н. Learn to speak science. Интенсивный курс английского языка. М. : Наука, 1995. — 268 с.
- Бондарчук, Г. Г. Основные различия между британским и американским английским : учебное пособие. — М. : Флинта: Наука, 2007. — 136 с.
- Донцов, Д. А. Английский на компьютере. Изучаем, переводим, говорим. – СПб: Питер, 2007. — 206 с.
- Кашкуревич, Л. Г. Формирование универсальных умений билингва. М.: Высш. шк., 1988. — 142 с.
- Кожяева, М. Г. Грамматика английского языка в таблицах. — Москва: Флинта: Наука, 2010. — 112 с.
- Леенсон, И. А. Practice to Translate Chemistry : пособие по переводу научных статей по химии. — М.: URSS, 2012. — 234 с.
- Нелюбин, Л. Л. Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматический аспект): учеб, пособие. — М. : Флинта: Наука, 2009. — 212 с.

6.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет, необходимые для освоения дисциплины

1. Многоязычный словарь Мультитран: <http://www.multitran.ru/>
2. Celia M. Elliot - Courses on technical communication and research skills: <http://phvsics.illinois.edu/people/profile.asp7cmelliot>

7. Методические рекомендации для аспирантов по освоению дисциплины

Учебный процесс базируется на модели смешанного обучения, сочетающей традиционные формы обучения и новые технологии. Программой обучения иностранному языку предусмотрено использование следующих образовательных технологий: коллективного способа обучения; коммуникативного обучения; разноуровневого (дифференцированного) обучения; информационно-коммуникационные технологии (ИКТ); индивидуализации обучения; обучение в сотрудничестве; развитие критического мышления. Важным аспектом использования ИКТ на уроках английского языка является мультимедийная презентация. Кроме того, в процессе работы используются нестандартные методы обучения: дискуссии, интерактивные обсуждения, круглые столы, интегрированные уроки, которые развивают языковую компетенцию учащихся и их социально активную позицию.

Комплексное использование в учебном процессе всех вышеназванных технологий стимулируют интеллектуальную личностную активность, развивают познавательные процессы, способствуют формированию компетенций, которыми должен обладать будущий специалист.

Самостоятельная работа определяется индивидуально в соответствии с темой диссертационного исследования аспиранта. Тема для самостоятельной работы по дисциплине «Иностранный язык» согласовывается с научным руководителем и ведущим преподавателем при составлении индивидуального плана.

Обязательные и рекомендуемые виды самостоятельной работы:

- Поиск литературы и её систематизация.
- Составление плана чтения научно-технической литературы по индивидуальному принципу (ретроспективный, тематический и т.п.)
- Уточнение терминологии и составление терминологического словаря по теме диссертации и смежным отраслям знания.
- Составление словаря общенаучной лексики.

Работа с грамматическими, учебными и справочными пособиями, работа с бумажными, электронными и онлайн-словарями и энциклопедиями.

8. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств данной дисциплины определяется «Положением о фонде оценочных средств», утвержденным в ИМКЭС СО РАН и включает в себя:

8.1. Перечень вопросов для промежуточной аттестации:

Текущий контроль успеваемости осуществляется на протяжении семестра. Содержание контроля определяется преподавателем самостоятельно из следующего набора форм: беседа, выборочный опрос, дискуссия, перевод, перевод текста с выделением грамматических явлений, редактирование текста, грамматический тренинг, перевод предложений, фронтальный опрос, круглый стол, реферирование текста, презентация.

Примерные вопросы по формам текущего контроля.

Устный опрос по теме Структура научной статьи. Реферат. Введение.

How many parts are generally in a technical/scientific paper?

What are they?

Name discourse markers that you encountered in the text. Make a list of them later.

What set expressions have you found in the text of the analyzed papers?

What grammar forms are used in different sections of a scientific paper?

What common and peculiar features have you noted in the abstracts and introductions of the papers analyzed?

Промежуточная аттестация (кандидатский экзамен).

Содержание кандидатского экзамена и примеры экзаменационных заданий.

1. Чтение и перевод оригинального текста по специальности со словарем. Объем 3000 знаков, время выполнения 60 мин.
2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности и перевод (без словаря!). Объем 1200—1500 знаков. Время подготовки 2—3 мин.
3. Реферирование научно-популярного или общенаучного текста (без словаря).
4. Объем 2000 знаков. Подготовка 10—15 мин.
5. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта, включая обсуждение следующих вопросов:
 - тема и цели научного исследования;
 - объект научного исследования;
 - свои публикации;
 - проделанная научная работа;
 - материалы и метода исследования;
 - оборудование, используемое в работе;
 - результаты работы;
 - участие в научных конференциях.

Беседа может быть построена на основе устного доклада аспиранта по результатам его научного исследования с опорой на презентацию, выполненную в Power Point, Adobe, и т.п.

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

При освоении дисциплины используется библиотечный фонд ИМКЭС СО РАН и других институтов ТНЦ, в том числе по отечественным и зарубежным периодическим изданиям и сети Интернет. ИМКЭС СО РАН располагает материально-технической базой, соответствующей действующим санитарно-техническим нормам и обеспечивающей проведение всех видов образовательной подготовки, предусмотренных учебным планом.

Рабочая программа составлена на основании:

- Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 05.06.01 Науки о земле, утвержденного Приказом Министерства образования и науки РФ № 870 от 30.07.2014 г.;
- паспорта специальности научных работников ВАК 25.00.29 – Физика атмосферы и гидросферы.

Рабочую программу составил:
преподаватель

Куликов

Р.И. Куликов

Рабочая программа рассмотрена и рекомендована к утверждению решением Ученого совета ИМКЭС СО РАН. Протокол УС ИМКЭС СО РАН № 8 от 02.07 2015 г.